

Università degli Studi di Udine

Dissolvenze VI Arte e Cinema

Incontro con

**Zbig Rybczynski**

e

Bruno Di Marino

Enrico Ghezzi

Roberto Nanni

Università degli Studi di Udine

Zbig Vision Ltd., Los Angeles

Comune di Gradisca, Assessorato alla Cultura

Gli Iconauti, Pordenone

Rarovideo, Roma

Gradisca d'Isonzo (Udine), 5/8 novembre 2003

Programma

Stampa

VI edizione  
arte&cinema  
**dissolvenze**

**Progetto e direzione**  
Marco Rossitti

**Comitato scientifico**  
Andrea Antonello, Leonardo Quaresima, Marco Rossitti, Cosetta G. Saba

**Organizzazione**  
Servizio Cultura del Comune di Gradisca d'Isonzo  
Associazione culturale "Gli Iconauti", Pordenone

**Segreteria organizzativa e Ufficio stampa**  
Sara Carnelos, Cristina Reghezza, Sonia Soldera  
Palazzo del Monte di Pietà  
via Dante Alighieri, 29 - 34072 Gradisca d'Isonzo (GO)  
tel. e fax 0481-99629

**Traduzioni**  
Cristiana Ziraldo

**Traduzioni consecutive**  
Paola Varaschini

**Proiezioni e Assistenza tecnica**  
Giovanni Ferrin, Gianandrea Sasso

**Progetto grafico**  
Ettore Concetti

**Stampa**  
Cartotecnica Isontina, Gorizia

*Si ringraziano*  
Christopher Wojciechowski (Zbig Vision Ltd., Los Angeles)  
Bruno Di Marino  
Gianluca e Stefano Curti, Alessia Dal Fabbro (Rarovideo, Roma)  
Sandra Lischi  
Alessandro Acquarone

**Info**

Comune di Gradisca d'Isonzo - Assessorato alla Cultura  
tel. 0481-967913/5 fax 0481-960622  
informagiovani@comunegradisca.191.it

Laboratorio Cinema e Multimedia dell'Università di Udine  
tel. 0432-556648 fax 0432-556644  
cinergie@dstbc.uniud.it



bruno di marino  
roberto nanni  
enrico ghezzi  
zbig rybczynski



Comune di Gradisca d'Isonzo  
Assessorato alla Cultura



Università degli Studi di Udine  
Dipartimento di Storia e Tutela dei Beni Culturali  
Laboratorio Cinema e Multimedia  
Corso di laurea DAMS, Gorizia  
Corso di laurea in Scienze e Tecnologie Multimediali, Pordenone

Zbig Vision Ltd., Los Angeles

Rarovideo, Roma

Associazione culturale "Gli Iconauti"  
Pordenone

e con il contributo della



FONDAZIONE  
Città di Gradisca d'Isonzo

VI edizione  
arte&cinema  
**dissolvenze**

5/6/7/8/11/18/25 nov 2003 Gradisca d'Isonzo - Sala Bergamas



ingresso libero

Zbig Rybczynski "Tutto"  
Retrospectiva completa e incontri

Derek Jarman "Super 8, colore"  
Rarità cinematografiche di un "pittore della cinepresa"



bruno di marino  
roberto nanni  
enrico ghezzi  
zbig rybczynski

<<<< MERCOLEDÌ 5 nov | ore 20.45

presentazione di **Marco Rossitti**  
interviene **Enrico Ghezzi**

Proiezioni

<<<< "Zbig Rybczynski: *Tutto*"

- Kwadrat [Quadrato] Polonia, 1972, 4', 35 mm, colore
- Take Five Polonia, 1972, 4', 35 mm, colore e b/n
- Plamuz [Arte musicale] Polonia, 1973, 11', 35 mm, colore
- Zupa [Zuppa] Polonia, 1974, 10', 35 mm, colore e b/n
- Nowa książka [Nuovo libro] Polonia, 1975, 12' 30", 35 mm, colore
- Święto [Festa] Polonia, 1975, 12' 30", 35 mm, colore e b/n
- Dj, nie mogę sięzatrzymać! [Oh, no! Non posso fermarmi!] Polonia, 1976, 12', 35 mm, colore
- Weg zum Nachbarn [La strada verso il vicino] Polonia, 1976, 2' 30", 35 mm, b/n
- Mein Fenster [La mia finestra] Austria, 1979, 2' 30", 35 mm, colore
- Sceny narciarskie z Franzem Klammerem [Scene di sci con Franz Klammer], in collaborazione con B. Dziworski; Polonia/Austria, 1980, 22', 35 mm, colore
- Tango Polonia, 1980, 10', 35 mm, colore; premio Oscar 1983 per il Miglior cortometraggio d'animazione
- Media Polonia, 1980, 1' 40", 35 mm, colore

<<<< GIOVEDÌ 6 nov | ore 20.45

Proiezioni

<<<< "Zbig Rybczynski: *Tutto*"

- The Day Before [Il giorno prima, "New Show", NBC], USA, 1984, 1' 30", video, colore
- The Discreet Charm of the Diplomacy [Il fascino discreto della diplomazia, "New Show", NBC], USA, 1984, 2' 30", video, colore
- Close to the Edit/Art of Noise USA, 1984, 4' 30", 35 mm, colore
- Sign of the Times/Grandmaster Flash USA, 1984, 4' 27", video, colore
- All That I Wanted/Belfegore USA, 1984, 4' 15", 35 mm, colore
- The Real End/Rickie Lee Jones USA, 1984, 4' 47", 35 mm, colore
- Diana D/Chuck Mangione USA, 1984, 4', video, colore
- Midnight Mover/Accept USA, 1985, 3', 35 mm, colore
- Minus Zero/Lady Pank USA, 1985, 3' 55", 35 mm, colore
- She Went Pop/I Am Siam USA, 1985, 4' 10", 35 mm, colore
- Hot Shot/Jimmy Cliff USA, 1985, 3' 55", 35 mm, colore
- P-Machinery/Propaganda USA, 1985, 3' 45", 35 mm, colore
- Alive and Kicking/Simple Minds USA, 1985, 5' 25", 35 mm, colore
- Ultimo Ballo/Angel and Maimone USA, 1985, 4' 50", 35 mm, colore
- Steps USA/Gran Bretagna, 1987, 29' 30", video, colore e b/n
- The Fourth Dimension USA/Italia/Francia, 1988, 32', 35 mm vidigrafato, colore



<<<< "Derek Jarman: *Super-8, colore*"

- Journey to Avebury USA, 1971, 10', super 8, colore
- Ashden's Walk on Mon USA, 1973, 12', super 8, b/n
- The Art of Mirrors USA, 1973, 6', super 8, colore
- Stolen Apples for Karen Blixen USA, 1973, 3', super 8, colore

<<<< "Omaggio a Derek Jarman"

- Conversazioni con Derek Jarman di **Roberto Nanni**  
Italia, 1993, 30', video  
interviene l'autore

# IL PICCOLO

Internet: <http://www.ilpiccolo.it/>

Edizione di Gorizia

mailbox:piccolo@ilpiccolo.it

ANNO 122 - NUMERO 261  
GIOVEDÌ 6 NOVEMBRE 2003

## ISONTINO

### GRADISCA

## Conversazioni con Derek Jarman: Nanni interviene a «Dissolvenze»

Con la presentazione di altri sedici filmati di Zbig Rybczynski prosegue stasera, a partire dalle 20.45, alla sala Bergamas di Gradisca «Dissolvenze». Che è la rassegna, giunta ormai alla sesta edizione, che indaga sui rapporti fra arte e cinema ed è organizzata dal comune di Gradisca e dall'Università di Udine con la sede del Dams goriziano.

La rassegna di quest'anno, che ha avuto inizio ieri sera con gli interventi di Marco Rossitti, docente al Dams e direttore, e del critico Enrico Ghezzi, è dedicata, ben quarantotto filmati, a Zbig Rybczynski, polacco d'origine, maestro riconosciuto dell'immagine elettronica e del cartone animato e di tante altre forme di difficile classificazione.

Il programma di stasera, dopo la rassegna dei filmati di Rybczynski, prevede anche un omaggio a Derek Jarman, «Conversazioni con Derek Jarman», un video del 1993 diretto da Roberto Nanni che parteciperà ad un incontro con il pubblico. Ed è singolare l'accostamento fra il «mago» polacco e lo scomparso regista inglese: per entrambi il cinema è manipolazione, confluenza di altre forme d'arte, citazione dell'inesistente. Di Jarman sono stati proiettati ieri sera a Gradisca quattro suoi cortometraggi dei primi anni '70 girati in super 8, un

formato che sembrava idoneo unicamente a registrare festività famigliari ma che invece viene assunto da Jarman proprio come mezzo espressivo. Del filmato «The Art of Mirrors», presentato ieri sera, il regista diceva: «Questo è il primo dei miei super 8 che sia veramente un super 8: non si può cioè paragonare a null'altro. I lavori che avevo fatto nei mesi precedenti con gli altri film avevano ancora troppe cose in comune con le riprese che si possono effettuare con una 16 mm. Questo invece è qualcosa che si può realizzare soltanto con il super 8, trucchi ed effetti peculiari del mezzo. Finalmente abbiamo qualcosa di veramente nuovo».

L'omaggio a Jarman si conclude domani alle 18.30 con la proiezione di «In the Shadow of the Sun», un amalgama di diverse opere degli anni Settanta, proprio quelle viste ieri sera: da sempre Jarman cannibalizza il proprio materiale riutilizzando spezzoni dei vecchi super 8 per nuove produzioni, rititola i suoi film, crea sovrimpressioni fondendo pellicole diverse, utilizza nuovi filtri colorati conferendo ai filmini proprio quel carattere di opera mai finita che rimane una loro caratteristica espressiva. Tutti i maghi del resto manipolano illusioni.

Sandro Scandolaro

# Messaggero Veneto



GIORNALE DI GORIZIA

GIOVEDÌ 6 NOVEMBRE 2003

ANNO 58. N. 261

## ALBUM

### A Gradisca Nanni con un video su Jarman

**GRADISCA.** A *Dissolvenze - Arte & Cinema* è in arrivo il cineasta Roberto Nanni. Già collaboratore con il gruppo di musicisti statunitensi Tuxedomoon e, in particolare, con Steven Brown, con il quale realizza nel 1989 *Greenhouse Effect. Brown reads John Keats* e nel 1996 *Piccoli ostinati*, Nanni proporrà stasera alle 20.45, in sala Bergamas, le sue conversazioni con Derek Jarman, in un originalissimo omaggio al "campione dei super 8". *L'amore vincitore. Conversazione con Derek Jarman*, di Roberto Nanni, è un video del 1993, della durata di trenta minuti, con l'ultimissima intervista al "pittore della cinepresa", realizzato durante la sua visita a Roma in occasione della presentazione di *Blue* al Palazzo delle Esposizioni. Com'è nato il lavoro di Nanni dedicato al "poeta del cinema", "santo e martire", Derek Jarman? Ce lo spiega proprio il cineasta romano. «Mi aveva affascinato *The Last of England* - dice Nanni - con la sua commistione di generi, realizzato al di fuori di un'industria pesante, un'autentica ricerca espressi-

va che si mescola con una sorta di romanticismo, di amore per quello che si fa. Incontrai per la prima volta Jarman a Londra nel 1983 e la conversazione, più che il mestiere di regista, riguardò la sua visione del mondo e le sue riflessioni sugli accadimenti. Fu un prologo all'incontro di dieci anni dopo a Roma raccontato nel mio film: Jarman e il suo rapporto con la caduta del Muro di Berlino, con il conflitto in Somalia e Bosnia, con Karol Wojtyła è l'anatema contro i contraccettivi. Le inquadrature restituirono frammenti, dettagli del corpo di Jarman, un paesaggio umano inquieto». La *Conversazione* è uno sfogo di Jarman al giovanissimo Nanni che all'epoca dell'intervista aveva ventidue anni.

Prosegue in serata la seconda parte della retrospettiva Rybczynski, premio Oscar nel 1983 e autore dei videoclip più famosi dei Simple Minds, Pet Shop Boys, Yoko Ono, John Lennon e Mick Jagger, con la proiezione di *Steps* e *The Fourth Dimension* e una dozzina di videoclip realizzati dall'autore tra il 1984 e il 1985.

# Messaggero di Gorizia

GIOVEDÌ 6 NOVEMBRE 2003

## ISONTINO

### GRADISCA

**GRADISCA.** A "Dissolvenze arte&cinema" è in arrivo il cineasta Roberto Nanni, autore, tra gli altri documenti cinematografici, di "Fluxus. Milano poesia 1989", un omaggio al movimento artistico animato da Gianni Sassi.

Nanni, che ha collaborato in passato col gruppo di musicisti Usa "Tuxedomoon" e, in particolare, con Steven Brown con il quale ha realizzato nell'89 "Greenhouse Effect. Brown reads John Keats" e nel '96 "Piccoli ostinati", oggi alle 20.45, in sala Bergamas a Gradisca, proporrà le sue conversazioni con Derek Jarman, in un originalissimo omaggio al "campione dei super 8".

## "Dissolvenze", arriva Roberto Nanni

"L'amore vincitore. Conversazione con Derek Jarman" di Roberto Nanni, è un video del '93 della durata di 30 minuti con l'ultimissima intervista al "pittore della cinepresa", realizzato durante la sua visita a Roma in occasione della presentazione di "Blue" al Palazzo delle esposizioni. Con questo filmato Nanni ha vinto nel '93 il primo premio della sezione "Spazio Italia" e il premio del pubblico "Achille Valdata" al Festival

internazionale cinema giovani di Torino.

Com'è nato il lavoro di Nanni dedicato al "poeta del cinema, santo e martire", Derek Jarman? Lo spiega proprio il cineasta romano. «Mi aveva affascinato "The last of England" - dice Nanni -, con la sua commistione di generi, realizzato al di fuori di un'industria pesante, un'autentica ricerca espressiva che si mescola con una sorta di romanticismo,

di amore per quello che si fa. Incontrai per la prima volta Jarman a Londra nell'83 e la conversazione più che il mestiere di regista riguardò la sua visione del mondo e le sue riflessioni sugli accadimenti. Fu un prologo all'incontro di 10 anni dopo a Roma raccontato nel mio film: Jarman e il suo rapporto con la caduta del Muro di Berlino, col conflitto in Somalia e Bosnia, con Karol Wojtyła e l'anatema contro i contraccettivi. Le in-

quadrature restituirono frammenti, dettagli del corpo di Jarman, un paesaggio umano inquieto». La "Conversazione" tocca temi scottanti come la guerra, l'Aids, il sesso sicuro. È uno sfogo di Jarman al giovanissimo Nanni che all'epoca dell'intervista aveva 22 anni.

Prosegue in serata la seconda parte della retrospettiva Rybczynski, premio Oscar nell'83 e autore dei videoclip più famosi dei Simple Minds, Pet Shop Boys, Yoko Ono, John Lennon e Mick Jagger, con la proiezione di "Steps" e "The fourth dimension" e una dozzina di videoclip realizzati dall'autore tra l'84 e l'85.